

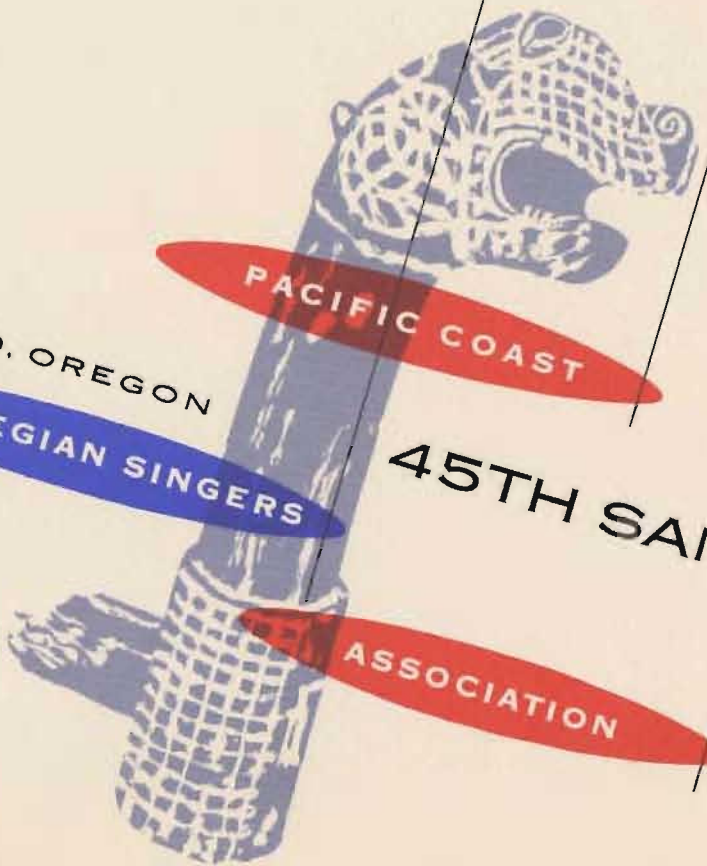
AUGUST 26-27-28, 1954 • PORTLAND, OREGON

NORWEGIAN SINGERS

PACIFIC COAST

ASSOCIATION

45TH SANGERFEST





DONORS: JUNE 15-1976  
HARLEN H. & HANS P. SORVILY  
SEATTLE, WASHINGTON.



OFFICE OF THE MAYOR  
CITY HALL



CITY OF PORTLAND  
OREGON

FRED L. PETERSON  
MAYOR

To Members of the Norwegian  
Singers' Association

Thrice welcome to Portland, the "City of Roses,"  
on the occasion of your Sangerfest, in Portland,  
Oregon, August 26th, 27th and 28th, 1954.

Your continued fine programs of music bring  
much happiness, for music--good music--enriches our  
lives. It arouses patriotism, inspires devotion,  
and betrays a spirit of tenderness productive of  
"peace and good will to men."

During your Sangerfest, may joy come to you in  
such measure that you will want to linger with us and  
then return again whenever there is opportunity.

Sincerely,

*Fred L. Peterson*  
MAYOR



## *Our President's Message*

It is with great pleasure that I extend greetings and a hearty welcome to this Sangerfest to members and friends of the Pacific Coast Norwegian Singers Association.

As we convene for our 45th Sangerfest, we can be justly proud of the contribution that our association has made for more than half a century to the musical life on the Pacific Coast.

The prestige of our association is a reflection of its successes in the past and this is an asset which we guard most zealously. Only by maintaining a high quality of performance can this be done and it requires that every member participating comes prepared to do his part well. If we do this, continual success of our association will be assured and we will also get more enjoyment out of our participation.

On behalf of the Norwegian Glee Club of Portland and our Ladies Auxiliary, I bid you welcome to this Sangerfest and hope that your days here will be most enjoyable.

DAVID B. WESTBY

Pacific Coast Norwegian Singers Association

# Pacific Coast Norwegian Singers Association

## FORTY-FIFTH SANGERFEST

August 26 - 27 - 28, 1954

Portland, Oregon

PROF. GUNNAR J. MALMIN,  
*Director-in-Chief*  
Tacoma, Washington

HENRY W. RINGMAN,  
*Assistant Director-in-Chief*,  
Everett, Washington

### *Officers*

DAVID WESTBY, *President*  
3203 N. E. 32nd Avenue,  
Portland, Oregon

HARVEY MATHIESEN, *Grand Marshal*  
Seattle, Washington

CARL MICKELSEN, *3rd Vice President*  
Vancouver, B. C.

OSCAR OYEN, *Corresponding Sec'y*  
6224 N. Denver Avenue  
Portland, Oregon

MELVIN SYLLIAASEN,  
*Honorary Grand Marshal*  
Seattle, Washington

CARL LANGELAND, *4th Vice President*  
Everett, Washington

ARIILD DALSSVAAG, *Recording Secretary*  
Vancouver, B. C.

OLAF HJORTH, *1st Vice President*  
Portland, Oregon

ALF SIMONSEN, *5th Vice President*  
Portland, Oregon

OLAF BOEN, *Treasurer*  
Seattle, Washington

TRYGVE LINDOE, *2nd Vice President*  
Tacoma, Washington

AIMAR MOLLER, *6th Vice President*  
Los Angeles, California



*The Ladies Auxiliary, Portland, Oregon*

# SANGERFEST CALENDAR

## FRIDAY, AUGUST 27th

From 12 noon — Registration, Norse Hall

8 P. M. — Reception at Norse Hall

## THURSDAY, AUGUST 26th

10 A. M. — Rehearsal at Norse Hall

12 noon — Luncheon for Singers at Norse Hall

1 P. M. — Luncheon for visiting ladies at  
Amato's

2 P. M. — Dress Rehearsal at Grant High  
School Auditorium

8:15 P. M. — Grand Concert at Grant High School  
Auditorium

10:30 P. M. — Dance and Stunt Night at Norse Hall  
for Singers and friends

### THE COVER

The illustration on the front cover is an authentic reproduction of a Viking ship figurehead. The back cover shows the Roisheim Turiststation Museum, Boverdal, Norway.

## SATURDAY, AUGUST 28th

10:30 A. M. — Business Meeting at Norse Hall

6:00 P. M. — Banquet and Grand Ball at Multnomah Hotel Grand Ball Room

## FOSS TUGS

"ARE ALWAYS READY"

Tacoma - Bellingham - Port Angeles  
Seattle

---

Dine in one of Portland's finest  
old mansions

## BERG'S CHALET

Open Every Noon and Evening with  
**Delicious Food - Cocktail Lounge**

*Delightful Surroundings*

Host to the Discriminating  
Music on the Hammond Organ  
For Reservations Call **BE 1505**

**741 S.W. St. Clair**  
one block S. of W. Burnside

---

## NATIONAL HOSPITAL ASSOCIATION

Medical and Hospital  
protection for the whole family  
costs only a few cents  
a day

**Phone AT 5291**  
**732 S.W. Third Avenue**

## COAL - FURNACE AND STOVE OIL

### DIAMOND FUEL CO.

Standard Oil Co. of California

Heating Oils  
Best for Your Burner

**904 S.E. Division** **EAsT 1173**

---

## HAUGEN AUTOMOTIVE SERVICE

Towing, General Repairing  
**BODY & FENDER WORK**  
**GOOD USED CARS**

**2203 N.E. Union Ave.** **TR 8610**

---

## OSCAR HOVIND INSURANCE AGENCY

**200 Henry Bldg. — 309 S.W. 4th Ave.**

All Lines of Insurance (Except Life)  
**SAVE UP TO 20%**

We don't want ALL the Insurance  
Business, **JUST YOURS.**

**Bus. BR 6509** **Res. EM 2894**

## HAAKON I. BOTTNER

### WELL DRILLING

TEST PUMPING

- Pump Sales and Service
- Water Pumps and Pipes
  - Domestic and Irrigation
  - Test Boring

—Our Customers Recommend Us—  
Estimates Without Obligation

**KE 3606** **11544 N.E. Glisan**

---

Welcome Singers

## CONGRESS HOTEL

Comfort — Refinement  
Convenient Location  
**BANQUET ROOM**

**1024 S.W. 6th** **AT 0181**

---

## LOU JOHNSON, INC.

Distributors for  
Admiral Television  
Admiral Radios  
Refrigerators  
Ranges

Amana Freezers  
Smithway Permagglass Water Heaters  
Speedqueen Automatic Washers  
Ironers and Dryers  
Youngstown Kitchens

**1506 N.W. Irving** **CA 9551**





OLAF HJORTH  
*1st Vice President*



OSCAR OYEN  
*Corresponding Secretary*



ALF SIMONSEN  
*Vice President for Oregon*

# *Velkommen!*

WE, THE NORWEGIAN ORGANIZATIONS OF PORTLAND, WELCOME THE SINGERS OF THE PACIFIC COAST TO OUR CITY. WE HOPE YOUR STAY WILL BE PLEASANT AND THAT THE 45th ANNUAL SANGERFEST WILL BE SUCCESSFUL AS ITS PREDECESSORS HAVE BEEN.



*Our Lodge Home*

GRIEG LODGE No. 15  
Sons of Norway  
Einar Spor, *President*  
Cora Gerling, *Secretary*

NORSE HALL ASSOCIATION  
Berger Loveng, *President*  
Oscar Pederson, *Secretary*

## PEARSON MORTUARY

42 Years of Continuous Service

301 N.E. Knott at Union Avenue

TR 3312

TR 2475



HENRY W. RINGMAN  
*Assistant Director-in-Chief*



PROF. GUNNAR J. MALMIN  
*Director-in-Chief*

# GREETINGS

## *The Sons of Norway Lodges of the Pacific Coast*

take this opportunity to extend greetings to the Pacific Coast Norwegian Singers Association and the 45th Annual Sangerfest in Portland, Oregon. We hope that all attending will have a glorious time and that the age old traditions of the Sangerfest will be kept alive.

### LEIF ERIKSON LODGE No. 1

Seattle, Washington  
H. Rognar Olsen, President  
Margit Tveite, Secretary

### TORDENSKJOLD LODGE No. 5

Spokane, Washington  
Martha Pearson, President  
Violet Mossbrucker, Secretary

### THOR LODGE No. 42

Salem, Oregon  
Stanley Quamme, President  
Montana Johnson, Secretary

### GRAYS HARBOR LODGE No. 4

Hoquiam, Washington  
Arnold Hegg, President  
Kathryn Lindstrom, Secretary

### NORMANNA LODGE No. 3

Everett, Washington  
J. Henry Carlson, President  
Vern Backlund, Secretary

### VICTORY LODGE No. 43

Vallejo, California  
Peter E. Ericksen, President  
Olga Garlton, Secretary

---

Our Best Wishes  
For a Successful Sangerfest  
from the Officers and Members of  
**ROALD AMUNDSEN LODGE  
No. 48**

Sons of Norway  
Sacramento, California  
Fred F. Engen, President  
Thor F. Warhuus, Secretary

---

Greetings  
from Officers and Members of  
**BJORNSTJERNE BJORNSON  
LODGE No. 14**

Sons of Norway  
Oakland, California  
Jacob A. Jacobsen, President  
Olga E. Crangle, Secretary

Best Wishes  
for a Successful Sangerfest  
from  
the Officers and Members of

**HENRIK IBSEN LODGE  
No. 7**

Sons of Norway  
Dovre Hall, 3543 18th Street  
San Francisco, California

### PEER GYNT LODGE No. 22

Sons of Norway  
Los Angeles, California  
wishes to express its sincere con-  
gratulations to the Pacific Nor-  
wegian Singers Association on  
their 45th Annual Sangerfest.  
Miss Magda Raasch, President  
Mrs. Elaine Pallisgaard, Secretary

---

This program compiled by  
**TYPOGRAPHICAL  
ADVERTISING SERVICE**

Sid Tuve, General Manager  
TRinity 7534  
Portland, Oregon

**A Typ-AD-vicE Product**



ELMAN BACKER  
*Director, Oakland Chorus*



ERNEST HAROLD  
*Director, Portland Chorus*



H. S. HELGASON  
*Director, Bellingham Chorus*



JORGEN HYLLESTAD  
*Director, Los Angeles Chorus*



LARRY SELMER  
*Director, San Francisco Chorus*



PROF. AUGUST WERNER  
*Director, Seattle Chorus*

# SANGERFEST COMMITTEES

## EXECUTIVE

David Westby  
Magnus Chensvold  
Alf Simonsen  
Peter H. Dyrhaug  
Ole Haugen  
Olaf Hjorth  
Oscar Oyen  
Ernest Harold  
Norman H. Clifton

## CONCERT TICKETS

Alf Simonsen  
Peter Dyrhaug  
Rasmus Cleveland  
Harold Hansen

## BANQUET

David Westby  
Herb Field  
Sam Herheim  
Herman Westby

## REGISTRATION

Magnus Chensvold  
Herman Westby  
Sam Herheim  
Mrs. Ellen Roren  
Oscar Oyen

## HOTEL

Oscar Oyen  
Olaf Thune  
Herb Field

## MUSIC

Ernest Harold

## NORSE HALL

Alf Simonsen  
John Johnson  
Lars Kaarhus  
Rasmus Cleveland  
Aargard Johansen  
Harold Hansen  
A. C. Brask

## RECEPTION AND DECORATIONS

Ole Haugen  
David Westby  
Bernard A. Hjorth  
Palmer Bue  
J. J. Libak  
Olaf Hjorth

## PUBLICITY AND SOUVENIR PROGRAM

David Westby  
Bernard A. Hjorth  
Olaf Hjorth  
Ole Haugen

## AUDITORIUM

Norman H. Clifton  
David Westby  
Ole Haugen  
Peter Dyrhaug  
Olav Mortensen

## RECORD OF SANGERFESTS

1—Everett	1903	23—San Francisco	1928
2—Seattle	1904	24—Astoria	1929
3—Portland	1905	25—Grays Harbor	✓ 1931
4—Tacoma	1906	26—Everett	✓ 1933
5—Astoria	1907	27—Vancouver	✓ 1934
6—Seattle	1909	28—Bellingham	1935
7—Eureka	1910	29—Seattle	✓ 1936
8—Everett	1912	30—Portland	✓ 1937
9—Spokane	1913	31—San Francisco	1939
10—San Francisco	1915	32—Tacoma	1940
11—Bellingham	1916	33—Grays Harbor	✓ 1941
12—Seattle	1917	34—Everett	✓ 1942
13—Portland	1917	35—Seattle	✓ 1944
14—Tacoma	1919	36—Tacoma	✓ 1945
15—Grays Harbor	1920	37—Portland	✓ 1946
16—Astoria	1921	38—Vancouver, B.C.	✓ 1947
17—Everett	1922	39—Los Angeles	1948
18—Edison Bellingham	1923	40—Everett	✓ 1949
19—Seattle	✓ 1924	41—Oakland	✓ 1950
20—Portland	✓ 1925	42—Seattle	✓ 1951
21—Tacoma	1926	43—Spokane	✓ 1952
22—Vancouver	1927	44—Tacoma	✓ 1953

# HONOR ROLL



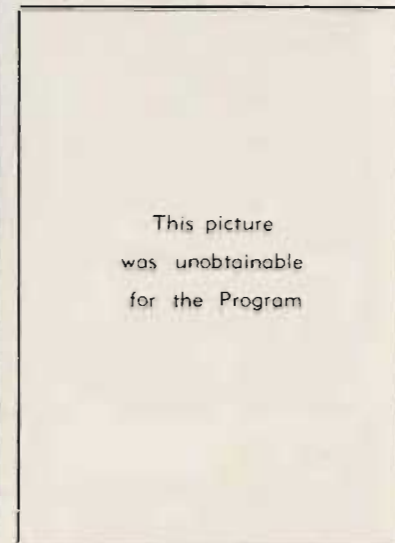
OLAV BOEN, *Seattle*  
39 Sangerfests



J. J. LIBAK, *Portland*  
41 Sangerfests



THEO CHRISTY, *Seattle*  
41 Sangerfests



This picture  
was unobtainable  
for the Program

TOM TJERANDSEN, *Seattle*  
37 Sangerfests



M. O. SYLLIAASEN, *Seattle*  
34 Sangerfests



A. A. SATRUM, *Everett*  
34 Sangerfests



EMIL ENGER, *Everett*  
32 Sangerfests



TRYGVE LINDOE, *Tacoma*  
31 Sangerfests

**AMERICAN BANK BUILDING  
BARBER SHOP**

"Portland's Smartest Barber Shop"

Enjoy the Best . . . Pay No More  
Manicurist

Have your Barbering Work done at the  
AMERICAN

Mezzanine Flr., American Bank Bldg.  
AT 3438 621 S.W. Morrison

**ABE RYERSON**

Specializing in  
**FANCY DESIGNED FLOORS**

Cleaning - Waxing  
No Job Too Large or Too Small

24 N.E. 66th VE 5212

Success to the  
Sangerfest

**JOHN RINGSTAD**

CONTRACTOR - BUILDER

4155 S.E. Ogden TA 1006

**MEADOW-LAND DAIRY**

GOLD MEDAL MILK

All of Nature's Full Flavor

16430 S.E. Powell & LI 2100

Greetings

**J. H. CLIFTON & SONS**

PAINT CONTRACTORS

GA 6387 or TR 0272

5125 N.E. 42nd

**BRUCE MARVIN  
STUDIO OF VOICE**

Range — Power — Beauty  
CAREER TRAINING  
Approved Veterans Training

**Bruce Marvin**—Technician  
**Paula Marvin**—Repertoire

318 Fine Arts Bldg. CA 6521

Success to the Sangerfest

**RUDIE WILHELM  
WAREHOUSE CO.**

BR 0561

Portland 9, Oregon

**GILL BROS. SEED CO.**

COMPLETE GARDEN SUPPLIES  
For Home and Market Gardeners

Main Office: N.E. 99th and Halsey  
Montavilla Station - Zone 16

Downtown: 827 S.W. 4th Avenue  
Near Yamhill

Welcome Singers

**THE FLAME**

"Flame of The Broilerett"

The Best Steak and Fried Chicken  
in Town

Dine and Dance Cocktail Lounge  
12133 N.E. Halsey LI 9363

Success to the Sangerfest

**SUNSHINE DAIRY**

Portland's Finest

Independently Owned and Operated  
Quality You'll Never Forget

801 N.E. 21st FI 5055

Success to the Sangerfest

**PACIFIC  
BUILDING MATERIALS CO.  
and  
READYMIX CONCRETE CO.**

400 N. Thompson WE 3215

Success to the Sangerfest

**EMPLOYEES FINANCE CO.**

S-183

M-213

**M. A. Gorman**

212 Lumberman's Bldg. BR 3479

Success to the Sangerfest

**HOLLYWOOD  
FORD MOTORS**

Ford Sales and Service

"Portland's Highest Traders"

Service Dept Open Till Midnight  
2510 N.E. Sandy Blvd. FI 9291

Success to the Sangerfest

**AMERICAN  
LINEN SUPPLY**

"It Pays to Keep Clean"

AT 7591

1866 S.W. 1st Avenue

Success to the Sangerfest

**ARTHUR HANSEN  
BUILDING CONTRACTOR  
Builder of Fine Homes**

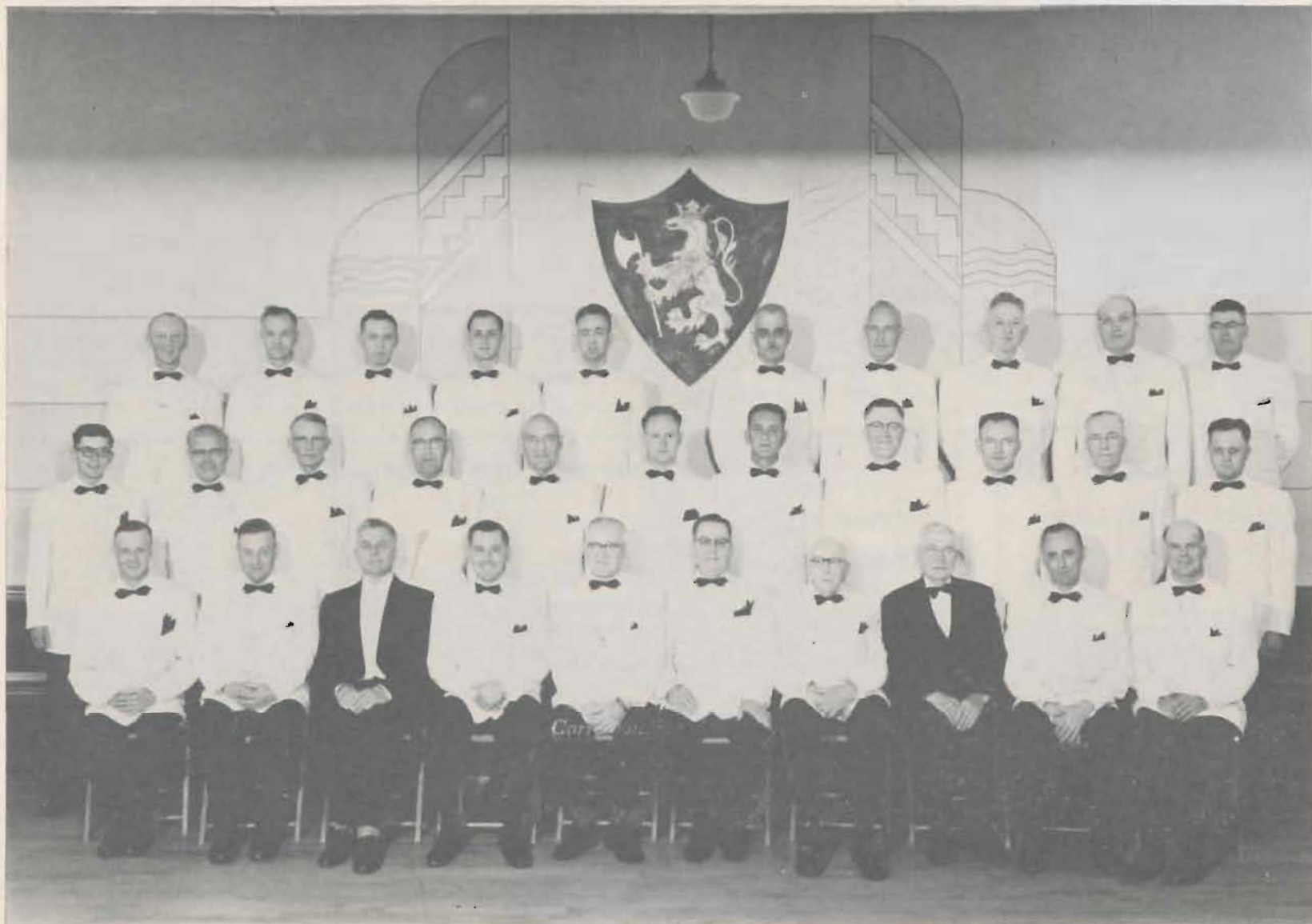
305 S.E. 45th EM 8578

**NILSSON  
WALLPAPER CO.**

Distributors of  
Imperial Washable Wallpaper

1116 S.W. 3rd CA 9271





*Normanna Male Chorus of Tacoma*

**GEIGER'S FLORAL SHOP  
& GREENHOUSES**

- Plants
- Wedding Flowers
- Funeral Designs
- Corsages

**Bob and Jili (Borghild) Geiger**

4057 N. Mississippi TR 3574

Greetings Singers

**ERICK OTNESS  
GENERAL CONTRACTOR**

Specialist Builder of Cold Storage and  
Packing Plants

3144 N.E. 82nd LI 4512

Compliments of

**BARDI G. SKULASON  
CONSUL OF ICELAND**

Public Service Building

**A. O. PEDERSEN  
SHEET METAL WORKS**

- Furnaces Installed and Repaired
- Gutters and Downspouts
- Metal and Composition Roofing

1026 N. Larrabee (Near Holladay)  
EA 8453 Res. TR 8394

Success to the Sangerfest

**BYRON HOYT'S  
SHEET MUSIC SERVICE**

Piano - Vocal - Organ - Band  
Choral - Orchestra

531 S.W. Park CA 9607

Success to the Sangerfest

**WALTER E. NELSON CO.  
JANITOR SUPPLIES**

**AT 7874**  
2030 N.W. 22nd Avenue

Best Wishes  
to the Singers

**EINAR BEYER  
NORTHERN PRODUCTS  
CORPORATION**

705 Terminal Soles Building  
Seattle

Greetings to the Singers!

**Agnes Schjelland  
NORDLY'S CAFE**

1808 1/2 8th Avenue EL 9380  
Seattle

**COTTAGE REALTY CO.**

RENTALS and LOANS

**Perbin Korsmo**

6501 Phinney DExter 1974  
Seattle, Wash.

Success to the Sangerfest

**JOLLY JOAN**

Portland's Largest and most Popular  
Restaurant

Visit Our Beautiful Lariat  
Lounge For Cocktails

Broadway and Washington AT 4709

**NATIONAL IRIS GARDENS**

Beaverton, Oregon  
Est. 1912

For the best in new and older  
standard varieties of iris

**Phone MI 4-4333**  
7675 S.W. 170th Avenue  
Beaverton, Oregon

Greetings Singers

**ALT HEIDELBERG**

2120 South C Street  
Tacoma, Washington

**SCANDI TUNES  
RECORDS and GIFTS**

for

The Very Best Selection  
of Scandinavian Records  
Many Imports and Rarities

1631 N.E. Alberta GA 0285

**BOXER FIXTURE CO.**

Commercial Refrigeration  
Of All Kinds

- Store
  - Market
  - Hotel
  - Tavern
  - Office
  - Restaurant
- Billiard Equipment

438 N.W. Broadway CA 1059

COMPLIMENTS  
OF  
A  
FRIEND

Success to the Sangerfest

**KARWINDOW SERVICE CO.**

AUTO GLASS  
Windshields and Windows Installed

**Bob and Paul Anderson**  
S.E. 29th and Pawell EA 8593



*Norwegian Male Chorus of Los Angeles*

# Welome, Norwegian Singers, to the City of Roses

Greetings  
**JOHN ELMGREN, TAILOR**  
 BR 4944  
 414 Davis Building  
 Portland, Oregon

Best Wishes Singers  
**PHIPPS PHARMACY**  
 The Rexall Store  
**E. G. Phipps — H. S. Phipps**  
 4001 N. Mississippi TR 5007

Greetings  
**GENE HOLM'S AUTO REPAIR**  
 "The Singing Mechanic"  
 Complete Auto Repair - Quality Work  
 4208 S.E. Division VE 9624

Success To The Sangerfest  
**JOHNSON CIDER CO.**  
 KE 0880  
 10107 N.E. Sandy Blvd.

**RITZ CLEANERS**  
 Complete Dry Cleaning and  
 Laundry Service  
 Alterations and Repairing  
**Oscar Olsen**  
 Phone BR 9597  
 N.W. 6th and Davis

**FRANK MILLER  
 APPLIANCE COMPANY**  
 N.E. Frigidaire Dealer  
 "Come In and Get Acquainted"  
 For expert TV sales and service come  
 in and see our expert, Lou Johnson.  
 He can answer all your TV problems  
 Large or Small  
 5321 N.E. Union at Killingsworth  
 Phone TU 5105

**ARTCRAFT LINOLEUM AND  
 SHADE CO.**  
 Linoleum — Armstrong Products  
 Window Shades - Venetian Blinds  
 Carpets  
 1036 W. Burnside BR 2541

Compilments  
 of  
**GUST ANDERSON**  
 State Representative

Greetings  
**WM. A. "DILL" BOWES**  
 City Commissioner

Greetings Singers  
**MELODY TUNES RADIO AND  
 RECORD SHOP**  
 Portland's Only Record Headquarters  
 for  
 Scandinavian, Finnish, German, Swiss  
 Yodeling Records  
 Also Modern - Classical - Novelty  
 Records Shipped Any Place in the U.S.  
 Write or Call  
 6451 N. Greeley TV 4610

**HERMAN HAFNER STUDIO**  
 Teacher of Singing  
 Fine Arts Bldg. Portland 5, Ore.  
 For Appointment Call—  
 ATwater 4240 or GARfield 3460  
**Voice Test & Explanatory Lesson Free**

For seven seasons Principal Tenor Solo-  
 ist: Portland Grand Opera Association,  
 Light Opera Company, Portland Sym-  
 phony Orchestra and various leading  
 churches. Radio Chorus and Choir  
 Director.

Best Wishes  
**FARMERS DAIRY  
 ASSOCIATION**  
 Doiry Products - At the Store  
 Or at Your Door  
 Fresh From the Farm  
 2808 N.E. Union WE 7733

Greetings Singers  
**ROSE CITY  
 IRONCRAFT SHOP, INC.**  
 Ornamental Iron  
**Pete Dressler**  
 2531 S.W. 2nd BE 6436

Greetings Singers  
**JOHN LINQUIST**  
 Tile for Every Purpose  
 MU 7128  
 1926 N.E. Broadway

Best Wishes  
**CHRISTIANSON AND SON**  
 Custom Upholstery  
**Ted and S. J. Christianson**  
 5244 N.E. Sandy TR 7914

Success To The Sangerfest  
**MARIA'S DINNERS**  
 Good Home Cooked Food  
 Delicious Swedish Meat Balls  
**Maria Kald, Owner**  
 Open 11:30 A.M. to 9 P.M. Daily  
 Sunday 12 to 8 P.M.  
 5035 N.E. Sandy Blvd. GA 7700

Greetings Singers  
**OSCAR AUESTAD**  
 The Original Wooden Shoe  
 —Now Displaying—  
 Luggage - Leather Goods  
 Hand Tooled Belts - Gloves - Purses  
 Sport Shirts - Socks - Neckties  
 315 S.W. Pine BE 4347

**CHRISTENSON  
 OIL COMPANY**

Distributors of  
**PENN MOTOR OIL**

also  
 Distributors for Miller Passenger  
 and Truck Tires  
 3821 N.W. St. Helens Rd. AT 6621

**M. JONASEN  
 SHEET METAL WORKS**

Distributors for  
**NORGE FURNACES**

Heating and Ventilating  
 Shop: FI 5053 Res.: TR 6434  
 1815 S.E. 7th

Best Wishes  
**BEN ANDERSON**

Best Wishes  
**BILLINGS AND CROWN**  
 Plastering Contractors  
 6119 N.E. Sacramento TU 5285

**BERG'S CORONA CAFE**  
 Steaks - Dinners  
 Sandwiches and Snacks  
**Henry H. Berg, Prop.**  
 One of Portland's Finest Restaurants  
 UN 9919  
 7304 N. Philadelphia  
 Between Bank and Bridge in St Johns



*Norwegian Male Chorus of Seattle*

# Best Wishes to Pacific Coast Singing Societies from Portland Business People

Best Wishes  
**ALBERTA PHARMACY**  
 Prescriptions  
**Chris Sorensen, Prop.**  
 N.E. 24th and Alberta GA 8717

Success To The Sangerfest

**KENTON MACHINE WORKS**  
 TW 7122  
 8411 N. Denver

Greetings  
**ERV LIND FLOWERS**  
 "As Near As Your Telephone"  
 GA 1181  
 2716 N.E. Union (At Knott)

Greetings  
**RALPH'S RICHFIELD SERVICE**  
 Friendly, Courteous Service  
 S&H Green Stamps  
 3441 N. Vancouver MU 9328

Greetings  
**DEL MONTE MEAT CO.**  
 Home Of Sweetheart Brand  
 Quality Meat Products  
 303 S.E. Oak EA 9118

Greetings  
**EMIL P. SLOVARP**

Compliments Of  
**JOHANSEN'S PLUMBING & APPLIANCE SERVICE**  
 Installation of Dishwashers  
 and Disposals  
 Remodeling and General Plumbing  
 3535 N. Vancouver WE 2222

**A. McMILLAN CO.**  
 Building Material  
 Cement - Sand - Gravel - Lime  
 EA 0170 220 S.E. Ankeny  
 Portland 14, Oregon

Success To The Sangerfest

**WILEY W. SMITH**  
 Multnomah County  
 Assessor  
 Court House, Portland, Oregon

Success To The Sangerfest  
**MONTIE SMALLEN**  
 Mason Contractor  
 1240 S.E. Gideon FI 7297

Greetings From  
**PORTLAND FISH CO.**  
 ATwater 4137 301 N.W. Third  
 Portland 9, Oregon

**EDMONDSON'S**  
 Venetian Blinds and Window Shades  
 Wallpaper - Sherwin-Williams Paints  
 Zipper Awnings  
 2022 N.E. Alberta TU 2075

Success To The Sangerfest  
**PORTLAND LINOLEUM**  
 "Top Installation"  
 706 S.E. Grand Ave. EA 1300

**AUDIA FRAZEE**  
 "Voice Building"  
 Teacher of many Successful Singers  
 Studio - Selling Hirsch Building  
 10th at Washington St.

Best Wishes  
**DR. H. G. TROMMALD**  
 Dentist  
 Jackson Tower Building  
 BE 0649 Res. GA 9529

Success To The Sangerfest  
**SMITH'S MARKET and GROCERY**  
 Quality Meats  
 Friendly, Courteous Service  
 Custom Smoking and Curing  
 8306 S.E. 17th EM 2750

**RALPH VINCENT PHOTOGRAPHY**  
 • Portraits  
 • Weddings  
 • Commercial  
 10522 N.E. Sandy Blvd. KE 9420

Success To The Sangerfest  
**NEW CATHAY RESTAURANT**  
 Fine American and Chinese Food  
 • Private Party Room  
 • Lounge - Dancing  
 2410 S.E. 82nd TA 1616

Greetings  
**NORTH COAST AWNING CO.**  
 Marine Canvas Equipment  
 Tarpaulins - Sails - Tents and Awnings  
 1916 N.W. Overton BR 2482

Success To The Sangerfest  
**MASTER SUPPLY CORP.**  
 John B. Larsen  
 Loyd E. Larsen  
 321 N.E. Russet UK 3123

**SAHLIN'S GROCERY and DELICATESSEN**  
 Groceries and Scandinavian Specialties  
 Mail Orders Given Prompt Attention  
 311 S.W. Yamhill CA 5613  
 On Yamhill St between 3rd and 4th  
 North Side

Success To The Sangerfest  
**KOOLER ICE CREAM**  
 Take Some Home Today  
 "You'll Love It"  
 6310 S.E. Foster TA 9236

**HJALMAR HVAM SPORTING GOODS**  
 Everything for Golf, Tennis, Skiing  
 Bicycles - Camping Supplies  
 21 N.W. 23rd Place BR 7910

Best Wishes  
**NATIONAL MEAT CO.**  
 Home of Famous Smoked Meats  
 8015 N.E. Union UK 3744

Success To The Sangerfest  
**MARRACCINI GROCERY**  
 Imported and Domestic Groceries  
 1538 S.W. 4th BR 9594

Success To The Sangerfest  
**JENSEN and DAVENPORT**  
 Complete Jewelry Service  
 Diamonds - Silver - Watches  
 Standard Brands  
 299 S.W. Alder BE 1565

Success To The Sangerfest  
**JAMES C. CAINE REALTOR**  
 Fire - Auto Insurance  
 BR 0330  
 426-427 Postal Building

Success To The Sangerfest  
**AL'S SHELL SERVICE**  
 Gas - Oil  
 Shell Lubrication  
 Friendly, Courteous Service  
 56 S.E. Morrison EA 1298



*Bellingham Male Chorus*



MARIE ROGND AHL, *Coloratura Soprano*



KARL DAIL, *Baritone*  
Bellingham, Washington



JENS HANSEN, *Tenor*  
Seattle, Washington



BERNARD HJORTH, *Baritone*  
Portland, Oregon

OLAF HJORTH, *Assisting Soloist*  
Portland, Oregon

KATHLEEN STEWART, *Organist*  
Portland, Oregon

MARGARET NOTZ STEINMETZ  
*Accompanist*  
Portland, Oregon



# GRAND CONCERT

GRANT HIGH SCHOOL AUDITORIUM  
Friday, August 27, 1954 at 8:15 P. M.

GUNNAR J. MALMIN. *Director-in-Chief*

HENRY W. RINGMAN, *Assistant Director-in-Chief*

MARIE ROGND AHL, *Coloratura Soprano*

KATHILEEN STEWART, *Organist*

MARGARET NOTZ STEINMETZ, *Accompanist*

TEDDY MOORE, *Flutist*

Baldwin Electronic Organ: Courtesy Oregon Music Co., 1000 S. W. Morrison Street

STAR SPANGLED BANNER ..... Francis Scott Key

O CANADA ..... *Arr. by M. Malmin*

JA VI ELSKER ..... R. Nordraak

JUBILATE ..... H. Kerulf

AFTENROSTER ..... O. Borg

Solo—OLAF HJORTH

VARDE ..... J. Haarklou

Solo—BERNARD HJORTH

CHORUS—GUNNAR MALMIN *directing*



TIL NORGE ..... Edvard Grieg

MED EN PRIMULA VERIS ..... Edvard Grieg

MEN JEG VENTER ..... Edvard Grieg

SOLVEIG'S SONG ..... Edvard Grieg

MED EN VANDLILJE ..... Edvard Grieg

MARIE ROGND AHL, *Coloratura Soprano*

MARGARET NOTZ STEINMETZ, *Accompanist*



MORGONSONG ..... Abt

Solo—JENS HANSEN

BAADNLATT ..... Edvard Grieg

Special Sound-Effect—JENS HANSEN

KYRIE AT SEA ..... Joh. Duetner

DEN STORE HVITE FLOK ..... Edvard Grieg

Solo—OLAF HJORTH

THE LOST CHORD ..... Arthur Sullivan

Solo—KARL DAHL

CHORUS—HENRY RINGMAN *directing*



THE LITTLE SHEPHERD'S SONG ..... Wintter Watts

A MOONLIT IDYLL ..... Heinrich Proch

LO! HERE THE GENTLE LARK ..... Sir Henry Bishop

MARIE ROGND AHL, *Coloratura Soprano*

MARGARET NOTZ STEINMETZ, *Accompanist*

TEDDY MOORE, *Flutist*



SUOMIS SONG ..... F. Pacius

CHORUS—ERNEST HAROLD *directing*

DAGVISE ..... L. Irgens Jensen

KJERRINGA MED STAVEN ..... *Arr. by R. Moller*

TRALL ..... Fridtjof Spalder

LANDKJENDING ..... Edvard Grieg

Solo—BERNARD HJORTH

CHORUS—GUNNAR MALMIN *directing*

# 'For You a Rose in Portland Grows'

## GABRIEL KLEPPE

Painting - Tinting  
Paperhanging - Decorating  
Estimates Furnished

219 N. Jarrett TW 7069

## Compliments of RADIO CAB CO.

- Courteous Service
  - Prompt
  - Safe
- Phone BR 1212

Success To The Sangerfest

## SLIM'S RESTAURANT

Good Food  
Refreshments

John and Mike Erceg

8635 N. Jersey UN 9036

Success To The Sangerfest

## SHULSON'S MARKET

Quality Groceries  
Open 7:30 to 10 p.m.  
7 days a week

5904 S.E. Milwoukie VE 9053

Success To The Sangerfest

## NICK KARAFOTIAS & SON GROCERY

Quality Groceries

1339 S.W. 11th AT 9909

Success To The Sangerfest

## HALL SANITARIUM

"A Home Away From Home"

Kay and Eddie Hall

8619 N.E. Beech LI 1191

## JOHNSON-OLSEN FEED STORE

Your Community Store  
Feeds - Seeds - Fertilizers

9326 S.E. Foster Road SU 2578

Success To The Sangerfest

## NICOLAI-NEPPACH CO.

Millwork - Hardwood - Plywood

140 N.W. Everett BR 0446

## "STEINFELD'S"

Pickles - Relishes - Sauer Kraut

Famous For Quality Since 1922

Best Wishes

## S. B. GUSTAFF

Real Estate Broker  
Timber and City Realty

Postal Bldg. BE 1930

Best Wishes

## KELLY'S OLYMPIAN CO.

Drop In Anytime  
Good Food - Refreshments

521 S.W. Washington AT 3669

Success To The Sangerfest

## NORTHERN SCHOOL SUPPLY

BR 2678  
1505 N.W. Lovejoy

Success To The Sangerfest

## HOSTESS ON BROADWAY

Just Good Food  
Delicious Malted Milks

763 S.W. Broadway BR 9843

Greetings Singers

## GLISAN LUMBER CO.

Kiln Dry Lumber

8101 N.E. Glisan KE 7577

Success To The Sangerfest

## McBRIAN'S

A Good Place To Eat

516 S.W. Oak AT 3540

Best Wishes

## JAMES A. C. TAIT & CO.

Building Materials

316 S.E. Madison EA 1131

Success To The Sangerfest

## VERNER E. RUEDY, M.D.

BE 4341

633 Medical Arts Building

Best Wishes

## FRAN P. FRANSEN

Naturopath and Chiropractor

Phone EA 6337  
3416 S.E. Stark

## C. E. LINDELL

Swedish Masseur

Member American Association  
Masseurs and Masseuses

4526 N. Williams MU 5814

## PALACE LAUNDRY & SANITONE DRY CLEANERS

"A Service for Every Need"

310 N.E. 10th Ave. EA 4154

Greetings Singers

## BROHLIN MOTORS

Cars Bought and Sold  
One of Portland's Oldest  
Automobile Dealers

3905 S.E. 82nd SU 6931

## H. W. VAUGHN

HEATING - APPLIANCES

Oil Burners - Furnaces  
Installation - Sales and Service  
Electrical Appliances

3604 N.E. Broadway GA 1577

## THE THREE J'S

Specializing in Chinese Food  
Open 5 p.m. to 2 a.m.

Closed Sunday

COCKTAIL LOUNGE

217 N.W. 4th BR 8293

Compliments of

## LAUER'S LIBERTY & HONOLULU FISH & POULTRY MARKETS

Finest Quality Sea Foods  
S.W. 5th and Yamhill

Greetings

## L. N. WAHL

Wholesale Seafoods

421 N.W. 4th Ave. CA 1061

Best Wishes Singers

## CAPE COD TEA ROOM

Fine Food Always

311 N.W. 20th BR 9355

Greetings From

## LITTLE WALDORF RESTAURANTS

4234 N. Interstate  
5700 N.E. Union Ave.  
5005 S.E. Foster Road

You Are Always In Tune  
For the Best in Diesel and  
Gas Engine Rebuilding

## CWS GRINDING & MACHINE WORKS

1110 N.W. Florders BR 5454



*Norwegian Singing Society of San Francisco*

## ASSOCIATE MEMBERS

of the Norwegian Glee Club of Portland

Mrs. Martin Alberg  
Martin Alberg  
Kenneth R. A. Anderson  
Mike Ausplund  
Mrs. Lena Bruseth  
O. E. Bruseth  
Herbert V. Crimp  
Warren H. Deal  
Mrs. Warren H. Deal  
Edwin J. Dahl  
Aage Edland  
Mrs. Gina Edland  
Magne Edland  
Mrs. F. P. Fransen  
Dr. Frans P. Fransen  
Harald Gelsvik  
Cora Gerling  
N. A. Gjerde  
Pauline Gjerde  
Ole Grotting  
Myrtle D. Hordin  
Donald D. Hardin

Bjarne Harestad  
Lars Haugen  
Jaan Haugen  
Walter Haugen  
Mrs. Margit Hegrenes  
O. Hegrenes  
Mrs. H. A. Henry  
H. A. Henry  
Cecile P. Herheim  
Jack Horei  
Oscar Hovind  
Mrs. Oscar Hovind  
Mrs. Eugene T. Jensen  
Eugene T. Jensen  
John Johnson  
Mrs. J. B. Johanson  
R. J. Johanson  
R. J. Johnsen  
Olaf Lund  
Mrs. P. L. Moe  
P. L. Moe  
Ed Nelsen

Mrs. Ed Nelsen  
Sylvia Nyberg  
Carl Nyberg  
Arvid Orbeck  
Mrs. Arvid Orbeck  
Erick Olness  
Mrs. A. O. Pedersen  
Albert O. Pedersen  
Lena Petersen  
Nels Peterson  
Mrs. Robert J. Rickett  
Mrs. John T. Ringstad  
John Ringstad  
Kitty Ryerson  
T. K. Sabo  
Carl M. Saltveit  
Jens Sande  
Robert J. Rickett  
Mrs. Gunhild Sande  
Alice Scott  
Gerald N. Scott  
A. L. Severeide

B. J. Skulason  
Mrs. Emil Slovarp  
Emil P. Slavarp  
Olav Solem  
Mrs. Jane Solem  
Einar Spor  
Sam Swanson  
Arne G. Tjensvold  
Anton Torvik  
Tom Trulsen  
Fay Tuve  
Sidney O. Tuve  
Mrs. Leif Underdahl  
Leif Underdahl  
Olof A. Uthaug  
Henrietta Uthaug  
Mrs. Lucille M. Utting  
R. R. Utting  
Helen Vale  
Wm. T. Vale  
Ruth Westby



*Normanna Glee Club of Oakland*

Best Wishes

**POMEROY'S  
BROADWAY FLORAL CO.**

Flowers For Every Occasion  
Weddings - Funeral Designs  
CORSAGES

3724 N.E. Broadway GA 1271

Success to the Sangerfest

**MARINE ELECTRIC CO.**

Motors Bought, Sold and Repaired

2121 N.W. Thurman BR 6447

Greetings

**CITY LUMBER COMPANY**

Wholesale and Retail Distributors

Nels C. Olson

Phone SUnset 6000

4365 Leary Way Seattle 7, Wash.

Compliments of

**OVERHEAD DOOR  
COMPANY OF OREGON, INC.**

Residential and Commercial  
"OVERHEAD DOORS"  
with miracle wedge closure

Phone COlumbia 2715

3508 S.W. Moody Portland, Ore.

**J. R. STRASSER  
DRILLING CO.**

Water for Every Purpose

8110 S.E. Sunset Lane SU 2355

**SUNDHOLM BROS.  
ROOFING CO.**

Composition Built-up Roofs  
Siding . . . Asbestos or Shakes  
Prompt Service - Budget Terms  
Free Estimates

Phone BLaekstone 1-1012

Best  
Wishes

**KEYSTONE  
INVESTMENT CO.**

EM 7266

1453 N. Williams

Everett Spencer

**QUALITY USED CARS**

Reconditioned - Guaranteed  
FINANCING - INSURANCE

1910 N.E. Sandy Blvd. EM 4648

Greetings from

**DOROTHY VAN NUYS  
TRAVEL SERVICE**

8th Floor Lipman Wolfe & Co.  
and Lobby Heathmon Hotel

3Eacon 1231 ATwater 5262

Representatives for  
Norwegian American Line - Scandina-  
vian Airlines - Swedish American Line  
Scandnavian Travel Bureau and all  
other Steamship Lines, Airlines and

International Travel Services

No Charge for Our Service to You  
at Any Time

**JOHN HELMER**

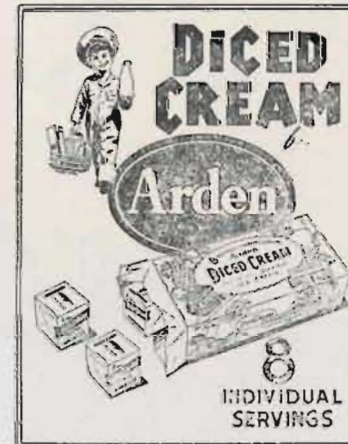
"The Man's Shop"

NATIONAL LINES

- Stetson Hats
- Borsalino Hats
- Interwoven Socks
- Manhattan Shirts
- Cooper Underwear

969 S.W. Broadway, Near Salmon St.

Also 11th and S.W. Yamhill





*Norwegian Male Chorus of Everett*

## ANNOUNCEMENT

For better positions and future security, there is no substitute for thorough training such as we offer you. All our graduates have been placed in excellent positions. We are looking for young people of intelligence and character to prepare for the hundreds of employers who are awaiting you when you are prepared to accept the appointments.

ENROLL NOW

## PORTLAND SECRETARIAL SCHOOL

317 S.W. Alder

Telephone BE 1772

Success to the Sangerfest

## COMMONWEALTH, INC.

Mortgage Loans - Property Management

Title Insurance - Escrows

Rentals

Commercial and Industrial Property Sales

Equitable Bldg.

ATwater 8141



# WIDE TRAVEL

COMPLETE TRAVEL SERVICE

904 Cascade Bldg.

Portland 4, Oregon

Phone BE 8292

# S.A.S.



Extends BEST WISHES to the SINGERS

*SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM*

3308 White Building, Seattle, Washington

## *A Bit of Sweden*

42nd and SANDY — ALMOST  
Portland's Original Smorgasbord

DINNERS THAT ARE DIFFERENT

Endorsed by Duncan Hines

Open 5:30 P.M. - Sunday 1 P.M. — Closed Monday

MRS. A. NELSON

1744 N.E. 42nd Ave.

TR 6795





*Norwegian Glee Club of Portland*

## *In Remembrance . . .*

The ever-widening pattern of sound  
still travels, to be heard by us  
who sang with them.

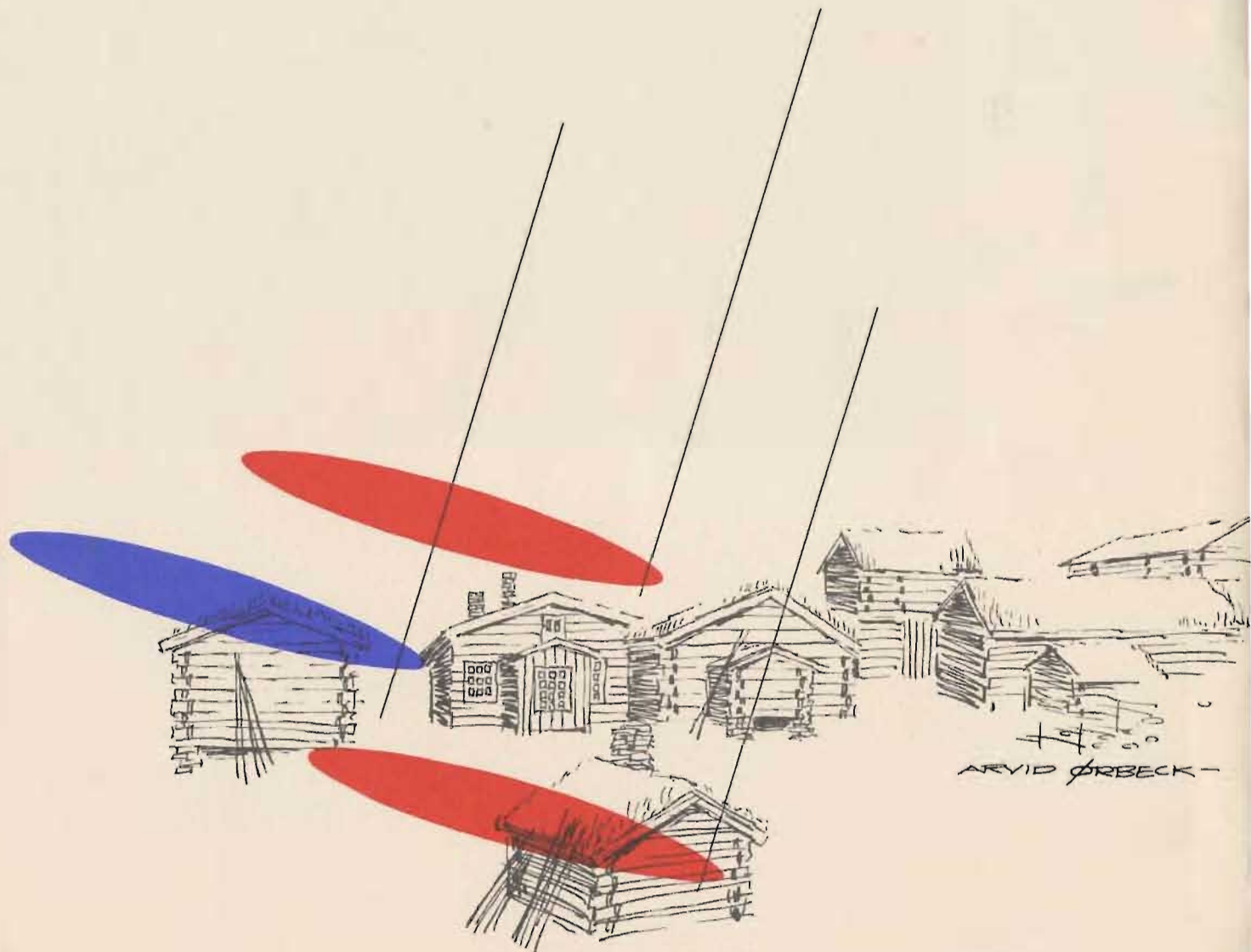
No new chords are made by those whose voices  
are now stilled. Yet those firm, true notes  
strengthen the chorus that remains.

We know they'd want no better dedication  
than the immortality  
of the songs which filled them with joy.



PACIFIC  
COAST  
NORWEGIAN  
SINGERS  
ASSOCIATION

BELLINGHAM  
EVERETT  
LOS ANGELES  
OAKLAND  
PORTLAND  
SAN FRANCISCO  
SEATTLE  
SPOKANE  
TACOMA  
VANCOUVER, B. C.



ARVID ØRBECK